

دوره آموزشی 22 درس
درس 5. پادشاهی خدا، صلح و سلامتی بر زمین

مطالعه هفتگی
پیدایش 15-17، لوقا 15-18
آیاتی برای مطالعه
مزامیر 72، اشعیا 35

CBM22-05. The Kingdom of God - Peace on Earth
WEEKLY READINGS
Genesis 15-17, Luke 15-18
READING FOR STUDY PAPER
Psalm 72, Isaiah 35

Peace on earth - when?

When Jesus was born, the angels sang for joy. The words of their song are written in Luke, chapter 2, verse 14, "Glory to God in the highest, and on earth peace, good will toward men."



Yet from that day to this, there has never been any real and lasting peace on earth. And there never will be until Jesus comes back to Israel to set up the Kingdom of God. The Old Testament tells us a lot about that kingdom, and gives us many pictures of the time of peace and prosperity that it will bring.

صلح و سلامتی بر روی زمین، چه وقت؟

وقتی عیسی به دنیا آمد، فرشته ها آواز شادی خواندند. کلمات آواز آنها در لوقا باب 2، آیه 14 نوشته شده است: "خدا را در آسمانها جلال باد و بر زمین، در میان مردمی که خدا را خشنود می سازند، آرامش و صفا برقرار باد"

از آن روز تا حالا، هنوز آرامش و صلح واقعی بر روی زمین نبوده است و تا زمان بازگشت عیسی به اسرائیل برای برقرار کردن پادشاهی خدا نیز هرگز نخواهد بود. عهد عتیق درباره آن پادشاهی می گوید، و تصاویر بسیاری از صلح و سلامتی آن زمان و کامیابی که به همراه خواهد آورد، به ما نشان می دهد.

The extent of the Kingdom

Look again at Psalm 72. In this Psalm we are given a picture in words of the time when God's Kingdom is established on earth. But, for the moment, notice particularly verse 8.

"He shall have dominion also from sea to sea, and from the river unto the end of the earth."

This tells us that the kingdom set up by Jesus in Israel is going to extend over the whole earth. We find the same thing in Psalm 2, verse 8, where God speaks to Jesus, saying, "Ask of Me, and I shall give Thee the nations for Thine inheritance, and the uttermost parts of the earth for Thy possession."

(In your Bible you may notice that it says "heathen" instead of nations. When the Bible was first written in English about 400 years ago, the word "heathen" meant exactly what our word "nation" means today.)

Let us look up one more verse. Turn to the 14th chapter of Zechariah and read verse 9, "And the Lord shall be King over all the earth: in that day shall there be one Lord, and His name one."

وسعت پادشاهی

دوباره مزمور 72 را ببینید. در این مزمور به ما تصویری از زمانی که پادشاهی خدا بر روی زمین برپا می شود می دهد. اما هم اکنون فقط به آیه 8 توجه کنید. "و او حکمرانی خواهد کرد از دریا تا دریا و از نهر تا اقصای جهان"

این به ما می گوید که پادشاهی توسط عیسی در اسرائیل، در سرتاسر زمین گسترش خواهد یافت. مشابه این کلام را در مزمور 2، آیه 8 می بینیم، جایی که خدا با عیسی صحبت می کند: "از من درخواست کن و امت ها را به میراث تو خواهم داد و اقصای زمین را ملک تو خواهم گردانید."

(ممکن است در کتاب مقدس خودتان به کلمه "کافر" به جای امت ها توجه کرده باشید. وقتی کتاب مقدس، حدود 400 سال پیش برای اولین بار به زبان انگلیسی نوشته شد، کلمه "کافر" دقیقاً به معنی کلمه "امت ها"ی امروزی ما بود.)

اجازه بدهید آیات بیشتری را بررسی کنیم. به باب چهاردهم کتاب زکریا آیه 9 بروید. "در آن روز، خداوند، پادشاه سراسر جهان خواهد بود و مردم تنها او را خواهند پرستید و او را خداوند خواهند دانست."

The rule of Christ

حاکمیت مسیح



Jesus Christ will rule from Jerusalem, His capital city, which He once called, "The city of the great king" (Matthew, chapter 5, verse 35).

His law will go out through all the earth, as we read in Isaiah, chapter 2. read verses 1-4, and note particularly: "Out of Zion shall go forth the law, and the word of the Lord from Jerusalem."

عیسی مسیح از اورشلیم، پایتخت خود، حکومت خواهد کرد. شهری که او قبلاً آنرا "شهر پادشاه بزرگ" نامید. (متی باب 5، آیه 35)

قانون او در تمام زمین وسعت یافت، همانطور که در اشعیا باب 2 آیه 1-4 می خوانیم: "زیرا که شریعت از صهیون و کلام خداوند از اورشلیم صادر خواهد شد."

An ideal kingdom

Suppose you were asked to say what conditions you would like to live under in an ideal world.

One of the first things you would ask for would be security; freedom from fear, and peace to enjoy the fruits of your labour. In fact, you would probably have a picture in your mind something like the one the prophet Micah gives us.

"And He shall judge among many people, and rebuke strong nations afar off; and they shall beat their swords into plowshares, and their spears into pruning hooks: nation shall not lift up a sword against nation, neither shall they learn war anymore."

پادشاهی ایده آل

- فرض کنید از شما سؤال شود که برای زندگی در یک دنیای ایده آل چه شرایطی مایلید داشته باشید.
- یکی از اولین چیزهایی که احتمالاً می خواهید، داشتن امنیت، آزادی از ترس، و صلح برای لذت بردن از زحماتتان است. در حقیقت، شما احتمالاً تصویری مشابه آنکه میکاه نبی به ما می دهد دارید.
- "و او در میان قوم های بسیار داوری خواهد نمود و امت های عظیم را از جای دور تنبیه خواهد کرد و ایشان شمشیرهای خود را برای گاوآهن و نیزه های خویش را برای اره ها خواهند شکست و امتی بر امتی شمشیر نخواهد کشید و بار دیگر جنگ را نخواهند آموخت."

Teach all nations



- "But they shall sit every man under his vine and under his fig tree; and none shall make them afraid: for the mouth of the Lord of Hosts hath spoken it." (Micah, chapter 4, verses 3-4).
- But before there can be peace, there must be a real effort on the part of men to walk in the ways of God.
- So long as men continue to go their own way, there will be trouble.
- So one of the first works of the Lord Jesus will be to teach all nations the ways of God.

تعلیم به همه امت ها

• و هر کس زیر مو خود و زیر انجیر خویش خواهد نشست و ترساننده‌ای نخواهد بود زیرا که دهان یهوه صباوت تکلم نموده است." (میکاه باب 4، آیه 3-4)

- اما پیش از آنکه صلح برقرار شود، باید تلاش حقیقی از سوی بشر در راه خدا انجام گیرد.
- تا زمانی که بشر به راه خود برود، مشکلات وجود خواهند داشت.
- پس یکی از اولین کارهای عیسی مسیح، یاد دادن راه خدا به همه امتها است.

People who oppose Jesus

But you may say, there are some who simply wouldn't listen! That is true, and those who do not obey will be punished, as we read in Isaiah, chapter 11, verse 4, "With the breath of His lips shall He slay the wicked."

- for, remember, when Jesus comes back, He will be all-powerful. Under the rule of Jesus, then, all people will learn to do that which is pleasing to God - as it tells us in Isaiah, chapter 26, verse 9, "When Thy judgements are in the earth, the inhabitants of the world will learn righteousness."

Now turn over to Isaiah, chapter 32, verse 17, and you will read, "The work of righteousness shall be peace; and the effect of righteousness quietness and assurance for ever."

کسانی که با عیسی مخالفت می کنند

- اما ممکن است شما بگویید، خیلی ها هستند که به راحتی گوش نمی دهند! درست است، و کسانی که نافرمانی کنند، مجازات خواهند شد. در اشعیا باب 11، آیه 4 می خوانیم: "جهان را به عصای دهان خویش زده، شریران را به نفخه لبهای خود خواهد کشت."
- برای یادآوری، وقتی که عیسی برگردد، تمام قدرت در دست او خواهد بود. به حکم او همه مردم روی زمین یاد می گیرند کارهایی را انجام دهند که خدا را خشنود می کند. چنانکه در اشعیا باب 26، آیه 9 می خوانیم: "هنگامی که تو جهان را دآوری کنی آنگاه مردم مفهوم عدالت را خواهند آموخت."
- حالا به اشعیا باب 32، آیه 17 برگردید: "و عمل عدالت، سلامتی و نتیجه عدالت، آرامی و اطمینان خواهد بود تا ابدالابد."

Prosperity for all

With such perfect conditions, there will be prosperity on every hand. Did you notice verse 16 of Psalm 72, which says, "There shall be an handful of corn in the earth upon the top of the mountains."

Mountain-tops are usually bare. If there is a handful of corn upon the top of the mountains, we can imagine how abundant it will be in the valleys. As we read in Psalm 67, verse 6, "Then shall the earth yield her increase; and God, even our own God, shall bless us."

کامیابی برای همه

- با چنین شرایط کاملی، کامیابی در دست همه خواهد بود. آیا به آیه 16 از مزامیر باب 72 توجه کردید که می گوید: "و فراوانی غله در زمین بر قله کوهها خواهد بود."
- قله کوهها معمولاً لخت هستند. پس اگر در قله ها فراوانی غله باشد، چقدر فراوان تر در دره ها خواهد بود. همانطور که در مزمور 67، آیه 6 می خوانیم: "آنگاه زمین محصول خود را خواهد داد و خدا، خدای ما، ما را مبارک خواهد فرمود."



The deserts will bloom

Even the deserts will be green in those days. Read the beautiful verses in Isaiah, chapter 35, which tells us how, "The desert shall rejoice, and blossom as the rose. It shall blossom abundantly, and rejoice even with joy and singing." (verses 1-2).



صحرا شکوفه خواهد داد

• حتی صحراها نیز در آن روزها سبز خواهند بود. آیه های زیبای 1 و 2 از اشعیا باب 35 را بخوانید که به ما می گوید چگونه: "بیابان به وجد خواهد آمد، صحرا پر از گل خواهد شد و سرود و شادی همه جا را پر خواهد ساخت."

Healing of mind and body

- With these blessings will come also the blessing of greater health and strength. When Jesus lived on earth nearly 2,000 years ago, He brought health to many who were sick, by using the power that God had given Him. In the Kingdom of God, this power will again be seen.
- Read on in Isaiah chapter 35, to verse 5, "Then the eyes of the blind shall be opened, and the ears of the deaf shall be unstopped. Then shall the lame man leap as an hart, and the tongue of the dumb sing.



شفای ذهن و جسم

- با همه این برکات، برکات بزرگتر سلامتی و قوت نیز خواهند آمد. نزدیک به 2000 سال پیش، وقتی عیسی بر روی زمین زندگی می کرد، با قدرتی که از طرف خدا به او داده شده بود، برای بسیاری از بیماران، سلامتی آورد. در پادشاهی خدا، این قدرت دوباره دیده خواهد شد.
- اشعیا باب 35، آیه 5 را بخوانید: "وقتی او بیاید چشمهای کوران را بینا و گوشهای کران را شنوا خواهد ساخت. لنگ مانند آهو جست و خیز خواهد کرد و لال سرود خواهد خواند."

Blessings over all the earth

- "We can well imagine, too, that people will live longer that they do today. The prophet Zechariah tells us that this will be so. In chapter 8, verses 4-5, he says, "There shall yet old men and old women dwell in the streets of Jerusalem, and every man with his staff in his hand for every age."
- "And the streets of the city shall be full of boys and girls playing in the streets thereof."
- These verses speak of Jerusalem, but, as we have seen, the blessings of the Kingdom will extend over all the earth.



برکت بر تمامی زمین

- می توانیم به خوبی تصور کنیم که مردم عمر طولانی خواهند داشت. زکریای نبی به ما می گوید اینها انجام خواهند شد. در زکریا باب 8، آیه 4-5 او می گوید: "مردان و زنان پیر عصا به دست، باز در میدانهای شهر خواهند نشست،
- و کوچه های آن از بچه هایی که سرگرم بازی هستند پر خواهد شد."
- این آیه ها درباره اورشلیم صحبت می کنند اما، همانطور که دیدیم، برکات پادشاهی، در سرتاسر زمین پر خواهد شد.

The sure word of God

Perhaps you are thinking, "All this sounds very nice, but it is surely too good to be true." If the promises which we have read about depended on men, then we certainly could put no trust in them. Even the best of men may not be able to do what they promise, because of human weakness.

But these are the promises of God, and we may put all our trust in them.



کلام استوار خدا

- احتمالاً با خود فکر می کنید "همه این ها به نظر خیلی خوب می آیند، اما مطمئناً بیش از این خوب هستند که بتوانند حقیقت یابند." اگر آن وعده هایی که خواندیم مربوط به بشر بوده، قطعاً می توانیم به آنها اعتماد کنیم. حتی بهترین انسان نیز نمی-تواند این وعده ها را عملی کند، زیرا انسان ضعیف است.
- اما اینها وعده های خدا هستند و ما می توانیم به آنها اعتماد کنیم.

“My word will not return empty”

Read Isaiah, chapter 55, verses 6-11, and notice particularly verse 11, "So shall my word be that goeth forth out of my mouth: it shall not return unto me void, but it shall accomplish that which I please and it shall prosper in the thing whereto I sent it."

And so we may look forward with joy to that time when there shall be: "GLORY TO GOD IN THE HIGHEST, AND ON EARTH PEACE" (Luke chapter 2, verse 14).



کلام من بی ثمر نخواهد برگشت.

- اشعیا باب 55، آیه 6-11 را بخوانید و به آیه 11 توجه کنید: "همچنان کلام من که از دهانم صادر گردد خواهد بود. نزد من بی ثمر نخواهد برگشت بلکه آنچه را که خواستم بجا خواهد آورد و برای آنچه آن را فرستادم کامران خواهد گردید."
- پس ما می توانیم با شادی در انتظار زمانی باشیم که: "خدا را در آسمانها جلال باد و بر زمین، در میان مردمی که خدا را خشنود می سازند، آرامش و صفا برقرار باد" (لوقا باب 2، آیه 14)

Summary

1. When Jesus comes back, He will become King of the World.
2. His capital city will be Jerusalem.
3. All over the world there will be peace and prosperity, health and happiness.
4. In His world-wide Kingdom, everybody will learn to obey God's commandments

خلاصه

1. وقتی عیسی برگردد، پادشاه جهان خواهد شد.
2. پایتخت او اورشلیم خواهد بود.
3. در سرتاسر جهان، صلح و سلامتی، آرامش و شادی خواهد بود.
4. در سراسر پادشاهی، همه اطاعت از فرمان خدا را یاد خواهند گرفت.